



Balingua

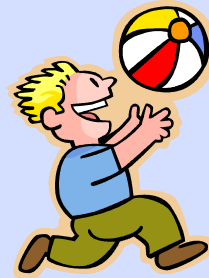
Une nouvelle méthode d'apprentissage
de l'allemand pour les enfants des
écoles communales de Malmedy et
une première en Belgique!

Par: Stéphanie Wambecq

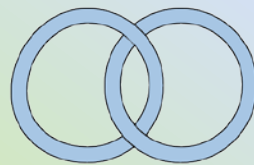


Jouons le jeu!



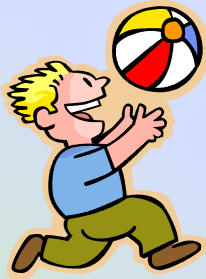
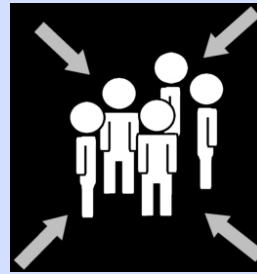


Chapitre 3



Extrait du Booster 1 (2010)

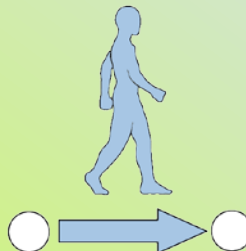




Chapitre 12



Extrait du Balingua Malmedy (2011)





Malmedy?

- Commune à facilités



- Organisation des heures d'allemand

3^{ème} maternelle: 2h/sem

1^{ère} et 2^{ème} primaire: 2h/sem

3^{ème} et 4^{ème} primaire: 3h/sem

5^{ème} et 6^{ème} primaire: 5h/sem

(les 8 h obligatoires d'allemand en P3,P4,P5,P6 seules 2 sont subventionnées (5-6); les autres sont à charge du PO ou on les puise dans les périodes de reliquat)

- Pourquoi la méthode Bilingua?

Bilingua × immersion



Balingua?

La méthode

- fut créée par René Bastin (Céran);
- existe sur Internet mais réservée aux adultes et adolescents,

<http://www.balingua.com>

- prend forme en mai 2010 pour le fondamental suite à une coopération entre R. Bastin et les professeurs de seconde langue;
- est lancée dans les classes en septembre 2010 comme projet-pilote



En résumé, Balingua c'est

- Donner la priorité à l'oral grâce aux images qui remplacent le texte

1 mot entendu = 1 image

Les images permettent aux enfants:

- de comprendre intuitivement la phrase
- de visualiser la construction de la phrase
- de mémoriser comment se construit une phrase : place des mots, déplacements, substitutions, etc.



Ja,

Bob

ist

Amerikaner



En résumé, Balingua c'est

- Mettre en place un drill oral

Les enfants doivent constamment s'exprimer et répéter

- Améliorer la prononciation
- Favoriser la compréhension orale

grâce au principe des questions-réponses

- Accorder la priorité aux structures

Les enfants ne sont pas surchargés de nouveau vocabulaire mais s'intéressent aux mécanismes de la langue



Méthode de base

(Méthode Balingua créée en collaboration avec R. Bastin dont le chapitre 3 est issu et utilisée pendant l'année scolaire 2010-2011)

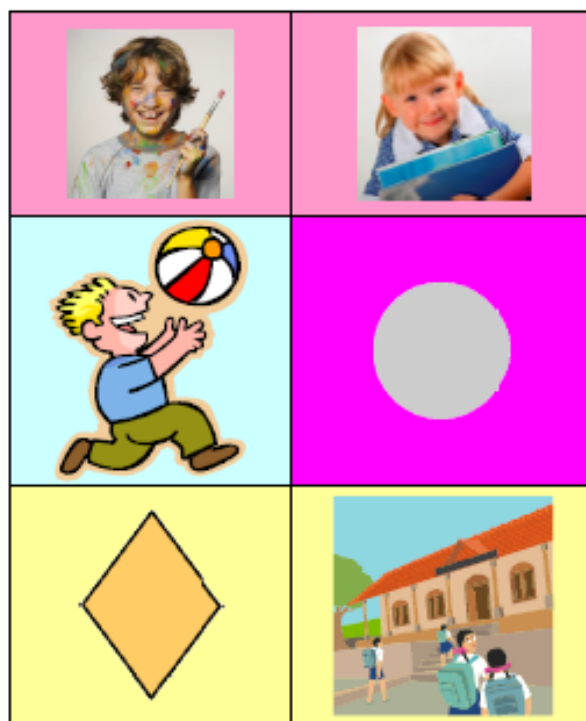
Cette méthode contient:

- Deux « Boosters » c'est-à-dire deux livres de 16 chapitres
- Les images utilisées
- Un livre du maître
- Les feuilles pour les élèves
 - avec les logogrammes (+texte)
 - les questions possibles (+ texte)



LM BALIKIDS * DE * B1 * U3

Notwendige Bilder für Einheit 3





LM BALIKIDS * DE * B1 * U3



spielt

Niko **spielt**

Spielt Niko?

Wer **spielt** ?

Ja, Niko spielt.

Niko spielt.



Schule

Niko spielt **IN** **der** **Schule**

Spielt Niko **IN** **der** Schule?

Wer spielt in der Schule?

WC spielt Niko?

Wo?

Ja, Niko spielt in der Schule.

Niko spielt in der Schule.

Niko spielt in der Schule.

In der Schule.

S

Er spielt in der Schule

Spielt **er** in der Schule?

Wo?

Ja, er spielt in der Schule.

In der Schule.



LM BALIKIDS * DE * B1 * U3

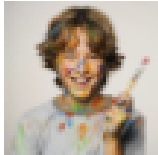















Fixierungssätze: hören Sie zu und sprechen Sie nach

- 01 Niko spielt.
- 02 Er spielt.
- 03 Wer spielt?

- 04 Fina spielt in der Schule.
- 05 Wer spielt in der Schule?
- 06 Spielt Fina in der Schule?
- 07 Sie spielt in der Schule.
- 08 Spielt sie in der Schule?

- 09 Niko und Fina spielen in der Schule.
- 10 Spielen Niko und Fina in der Schule?
- 11 Sie spielen in der Schule.
- 12 Spielen sie in der Schule?
- 13 Wo?

DE B1 U3 (1)

1						
2						
3						
4						
5						



Bilan de l'année 2010-2011

Mise en place

- Balingua pour toutes les classes primaires
- Balingua à chaque heure de cours à raison d'un chapitre à la fois

Points positifs et négatifs

- Du point de vue des enseignants

Points positifs:

- Participation active de tous les enfants
- Aptitude à poser très rapidement des questions
- Aide à la formation de phrases simples et complexes (place des compléments)

=> Les structures se mettent bien en place

Points négatifs



- La récurrence de certaines phrases, de certains verbes et du vocabulaire
- Rythme de l'utilisation de la méthode
- Manque de vocabulaire varié (quid par rapport au programme)

=> **Certaine lassitude de la méthode**

• Du point de vue des élèves

Points positifs:

- Participation d'un groupe dans son entièreté
- Aisance dans la formulation de certaines phrases et des questions

=> **Augmentation de leur confiance personnelle**

Points négatifs:

- La récurrence de certaines phrases, de certains verbes et du vocabulaire
- Rythme de l'utilisation de la méthode
- Trop peu de participation individuelle et de déplacement

=> **Lassitude de la méthode**



- Du point de vue des parents:

Points positifs:

- Apprentissage de phrases entières
- Travail indépendant de l'enfant mais...

Point négatif:

- Aucune possibilité de l' aider (pas de texte donné aux élèves et pas d'aide-mémoire concernant les images et leur signification)

- Conclusion:

La méthode fonctionne mais doit être revue d'un point de vue rythme de travail et richesse lexicale



Méthode adaptée

(Méthode retravaillée par une partie des enseignantes de la commune et utilisée pendant l'année scolaire 2011-2012)

Cette méthode contient:

- Un livre de 16 chapitres
- Les images utilisées

On passe de: 4 personnages à 6
 12 mots de vocabulaire à 37
 14 verbes à 22

- Un livre du maître
- Les feuilles pour les élèves avec les logogrammes (+texte)



Bilan de l'année 2011-2012

Mise en place

- Bilingua pour les classes de

3^{ème} et 4^{ème} : 1h/sem

5^{ème} et 6^{ème} : 2h/sem

Points positifs et négatifs

- Du point de vue des enseignants

Points positifs:

- Idem à la méthode initiale
- Adéquation avec le programme (développements plus évidents)
- Plus de liberté
- ...



- Du point de vue des élèves

Points positifs:

- Participation d'un groupe dans son entièreté
- Aisance dans la formulation de certaines phrases et des questions
- Plus de déplacement et de participation individuelle
- Plus de nouveau matériel à manipuler

=> Augmentation de leur confiance personnelle et de l'intérêt

=> La méthode plait aux enfants



- Conclusion:

La méthode est efficace, en accord avec le programme et convient à tous.

Nous allons d'ailleurs créer un livre supplémentaire pour l'année prochaine.



Extensions à la méthode

- Méthode « TIQRI »

(technique intensive de questions-réponses interactives)

- Développement lexical

(intégration de nouveau vocabulaire)

- Développement grammatical

(conjugaison – déclinaison...)